



## FACT SHEET - TUBERCULOSIS



Landessanitätsdirektion für Tirol

Vietnamese

### **Chào mừng bạn!**

Xin chào bạn! Chúng tôi xin giới thiệu đến bạn thông tin về bệnh Lao (đây là bệnh được gây ra bởi vi khuẩn *Mycobacterium Tuberculosis*). Tên gọi khác của bệnh là TB hay bệnh gây suy mòn. mỗi năm có hàng triệu người trên thế giới bị ảnh hưởng bởi bệnh Lao. Ở các nước khác nhau bệnh được quản lý theo những cách khác nhau. Nguyên nhân là do sự hiểu biết khác nhau về bệnh Lao giữa các nước và bệnh Lao cũng phổ biến ở một số nước này hơn các nước khác. Hơn nữa giữa các nước cũng có sự khác nhau về nguồn nhân lực và tài chính phân bổ cho việc điều trị bệnh Lao. Một số thông tin được sử dụng có thể không liên quan hoặc không hoàn toàn đúng với trường hợp của bạn. Tuy nhiên, tất cả bệnh nhân Lao có một điểm chung đó là: bệnh Lao là một trải nghiệm khó khăn. Nó làm thay đổi cuộc sống của hầu hết bệnh nhân mắc bệnh Lao. Những thông tin tiếp theo có thể giúp bạn hiểu được nguyên nhân phương pháp chẩn đoán và cách điều trị bệnh. Nếu bạn mắc bệnh, chúng tôi hi vọng rằng bạn sẽ sớm hồi phục.

### **Triệu chứng**

Phản ứng viêm trong cơ thể dẫn đến những triệu chứng điển hình của bệnh Lao. Bệnh tiến triển rất chậm. Vì vậy, những triệu chứng có thể kéo dài nhiều tháng trước khi bạn tìm đến bác sĩ. Triệu chứng điển hình là ho kéo dài, sốt, ra mồ hôi đêm khi ngủ và sụt cân. Một số người phải thay chăn của họ một vài lần trong đêm vì họ ra rất nhiều mồ hôi. Nhiều người sụt vài kilogram cân nặng. Bạn có thể giúp bạn bè và gia đình bằng cách hướng dẫn họ những triệu chứng điển hình của bệnh. Hãy nói với mọi người đi kiểm tra về bệnh Lao nếu có một số biểu hiện như: ho kéo dài vài tuần, ra mồ hôi về đêm và sụt cân không rõ lý do.

### **Khả năng khỏi bệnh**

Khả năng khỏi bệnh đối với những bệnh nhân Lao nhạy cảm với thuốc kháng sinh là rất lớn. Điều cực kỳ quan trọng đó là bạn phải uống thuốc đầy đủ và thường xuyên

trong suốt quá trình điều trị. Nếu bạn ngưng điều trị quá sớm hay uống thuốc không đầy đủ, bệnh có nguy cơ tái phát trở lại và trở nên rất khó khăn để điều trị. Quá trình điều trị kéo dài này thực sự rất cần thiết ngay cả khi sau vài tuần điều trị bạn bắt đầu cảm thấy khỏe và vi khuẩn có thể không còn phát hiện khi làm xét nghiệm. Điều này bởi vì một số lượng ít các vi khuẩn vẫn còn dai dẳng ở trong cơ thể bạn. Những vi khuẩn ẩn nấp này sẽ chỉ bị tiêu diệt nếu sự điều trị theo đúng thời gian mà bác sĩ đã khuyến cáo. Ngưng hút thuốc có thể tăng khả năng chữa khỏi bệnh của bệnh. Có một số hình thức khác của Lao như Lao ảnh hưởng đến hệ thần kinh trung ương (gồm não và màng não). Loại Lao này cực kì nguy hiểm thậm chí gây tử vong và việc chẩn đoán sớm và điều trị cực kì quan trọng để có kết quả tốt. Tình trạng của hệ thống miễn dịch và các bệnh ảnh hưởng đến hệ thống miễn dịch như bệnh HIV đều ảnh hưởng đến kết quả điều trị. Bệnh nhân bị Lao kháng thuốc rất khó điều trị và có cơ hội chữa khỏi bệnh thấp hơn. Điều này bởi vì những lựa chọn cho điều trị không nhiều và thuốc mà bác sĩ sử dụng trong trường hợp này không công hiệu lắm và có những tác dụng phụ nhất định. Hơn nữa, ở một số nước, một số thuốc có thể không sẵn có. Đây cũng là lý do tại sao khả năng điều trị khỏi bệnh Lao kháng thuốc khác nhau giữa các nước.

### **Phòng ngừa lây nhiễm**

Khi vi khuẩn được thải ra ngoài khi ho, một người có thể lây bệnh cho người khác. Điều này giải thích tại sao bạn nên che miệng và mũi bằng khăn khi bạn ho hay hắt hơi và đừng đưa khăn của bạn cho ai sau khi sử dụng. Đừng bỏ khăn đã dùng vào túi của bạn, hãy bỏ vào thùng rác. Nếu bạn không có khăn giấy, hãy dùng ống tay áo phía trên hoặc khuỷu tay (đừng sử dụng bàn tay) khi ho. Cũng đừng khạc nhổ xuống đất, hãy khạc nhổ vào khăn giấy.

Trong nhiều trường hợp, bệnh nhân có thể lây nhiễm có thể được yêu cầu đeo khẩu trang bảo vệ che phủ kín miệng và mũi khi gặp người khác trực tiếp trong phòng. Bạn cũng nên mở cửa phòng thường xuyên để tạo ra sự lưu thông không khí tốt và để cho ánh sáng chiếu vào trong phòng của bạn. vi khuẩn có thể lơ lửng trong không khí nhiều giờ và có thể gây hại cho những người khác, vì vậy việc lưu thông không khí trong phòng có vai trò rất quan trọng. Thế nên những người tiếp xúc với bạn ở trong phòng cũng nên đeo khẩu trang bảo vệ. Loại khẩu trang đạt tiêu chuẩn được cấp giấy chứng nhận đó là khẩu trang hoạt tính FFP2 hoặc N95. Những khẩu trang này giúp ngăn ngừa việc hít phải vi khuẩn và tạo ra một sự bảo vệ rất tốt cho bạn bè và người thân khi đến thăm bạn.

## **Sự cách ly**

Chừng nào bạn còn có khả năng lây nhiễm cho người khác, bạn sẽ được yêu cầu tuân theo một số quy tắc để hạn chế lây truyền bệnh cho người khác. Ở một số nước, bạn có thể không được phép rời khỏi phòng điều trị tại bệnh viện trong một khoảng thời gian và bệnh viện cũng không được phép cho bệnh nhân ra viện khi mà bệnh nhân còn ho khạc ra vi khuẩn. Bạn sẽ được đáp ứng tất cả các nhu cầu thiết yếu tại phòng điều trị.

Ở những quốc gia khác, đặc biệt là ở những vùng có số lượng người bị bệnh Lao cao, người bệnh không nhất thiết phải ở trong phòng bệnh mà có thể đi bộ bên ngoài hay cho về nhà. Tuy nhiên có một nguyên tắc luôn được áp dụng đó là: trong thời gian bạn có thể lây bệnh cho người khác, bạn và những người gặp bạn đều phải mang khẩu trang bảo vệ trong nhà để tránh nguy cơ lây nhiễm. Điều này cũng được áp dụng khi bạn phải rời khỏi phòng bệnh trong thời gian ngắn để đi làm xét nghiệm. Bạn phải kiểm tra chắc chắn rằng khẩu trang của bạn che được cả mũi và miệng. Bác sĩ và Điều dưỡng có thể hướng dẫn bạn cách sử dụng khẩu trang hoạt tính.

## **Những thông tin cơ bản về điều trị bệnh**

Bệnh Lao có thể được điều trị với sự kết hợp của một số loại thuốc kháng sinh đặc biệt. Trong hầu hết các trường hợp, bệnh có thể khỏi và không để lại bất kì một di chứng nào. Tuy nhiên, việc điều trị kéo dài nhiều tháng, đòi hỏi sức chịu đựng và sự kiên trì. Bạn sẽ phải dùng thuốc trong nhiều tháng. Giai đoạn điều trị tấn công kéo dài 2 tháng hoặc có thể lâu hơn. Trong giai đoạn này bạn sẽ được điều trị với ít nhất là 4 loại thuốc kết hợp. Tiếp theo đó là giai đoạn điều trị duy trì, ở giai đoạn này bạn sẽ phải uống ít thuốc hơn.

Ở nhiều quốc gia, liều kết hợp được sử dụng nhằm giúp cho việc uống thuốc dễ dàng hơn. Điều này có nghĩa là từ 2 đến 4 loại thuốc kết hợp với nhau thành 1 viên duy nhất. Tuy nhiên ở những nước không có đủ điều kiện để tiếp cận với thuốc kết hợp, bệnh nhân Lao phải uống nhiều viên thuốc mỗi ngày.

Mặc dù nó có thể không được dễ chịu lắm nhưng việc duy trì uống thuốc thường xuyên có vai trò cực kì quan trọng. Nếu bạn không uống thuốc đầy đủ, việc điều trị sẽ không thành công. Vi khuẩn bắt đầu phát triển trở lại và có thể trở nên đề kháng với kháng sinh. Điều này dẫn đến một quá trình điều trị phức tạp và kéo dài hơn. Trong trường hợp xấu nhất, bệnh có thể không điều trị được và dẫn đến tử vong.

## **Bệnh nhân góp phần vào việc khỏi bệnh của mình**

Với những biện pháp rất đơn giản bạn có thể góp phần vào sự hồi phục của chính mình. Hút thuốc lá làm cho sự hồi phục của bạn chậm hơn ở những người không hút thuốc. Hít thở không khí trong lành và tiếp xúc với ánh nắng mặt trời rất tốt cho sự hồi phục của bạn. Bạn nên mở thông thoáng cửa phòng. Bạn cần phải kiêng rượu và thuốc. Phụ thuộc vào rượu và thuốc có thể làm hại đến hệ thống miễn dịch của cơ thể bạn. Hãy nhờ bác sĩ của bạn giúp nếu bạn cảm thấy không thể tự mình từ bỏ những thói quen không tốt cho sức khỏe. Điều này giúp cho sự điều trị bệnh Lao của bạn có được kết quả điều trị nhanh nhất có thể.

Name der Bezirksverwaltungsbehörde:  
(name of district administrative authority)

Name des Patienten:  
(name of patient)

Geburtsdatum:  
(date of birth)

---

Datum, Unterschrift  
(date, signature)

---

Datum, Unterschrift  
(date, signature)



App with text-to-speech function for Apple iOS and Android for  
[www.explaintb.org](http://www.explaintb.org)